



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

MEMORANDUM MIRËKUPITIMI

Ndërmjet

UNIVERSITETI "HAXHI ZEKA" PEJË

dhe Programit

ARSIM I LARTË DHE HULUMTIM I QËNDRUESHËM

“UNIVERSITETI “HAXHI ZEKA” PEJË, referuar në vijim si ,”Universiteti”,

Programi “ARSIM I LARTË DHE HULUMTIM I QËNDRUESHËM NË KOSOVË”
referuar në vijim si “SHER”,

Dhe së bashku referohen si ,”Palët”,

UNIVERSITETI “HAXHI ZEKA” PEJË,

Universiteti “Haxhi Zeka”, si një institucion akademik që i përkushtohet avancimit të mësimdhënies, kërkimit shkencor, nxitjes së krijimtarisë artistike dhe promovimit të bashkëpunimit ndërkombëtar. Përmes një fokusi rigoroz në krijimin dhe shpërndarjen e njohurive, UHZZ synon t'i pajisë studentët me aftësi të menduarit kritik, ekspertizë të specializuar dhe një mendësi novatore thelbësore në adresimin e sfidave komplekse në një treg dinamik të punës. Duke integruar mësimdhënien e udhëhequr nga kërkimi shkencor me praktika bashkëkohore akademike, Universiteti siguron që të diplomuarit e tij të janë të suksesshëm në fusha të ndryshme profesionale duke kontribuar në mënyrë domethënëse në ekonominë e bazuar në dije dhe njohuri.

Krahas misionit akademik, Universiteti është thellësisht i angazhuar në nxitjen e zhvillimit socio-ekonomik të rajonit të Pejës dhe të Kosovës në tërësi. Universiteti i jep përparësi ndikimit rajonal dhe kombëtar përmes partneriteteve strategjike, projekteve kërkimore të aplikuara dhe nismave



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

të fokusuar në komunitet. Duke përafruar programet dhe aktivitetet kërkimore me nevojat e shoqërisë në zhvillim, Universiteti kontribuon në mënyrë aktive për zhvillim të qëndrueshëm, duke nxitur rritjen në arsim, industri dhe kulturë, ndërsa përgatit liderët e ardhshëm të udhëheqin sfidat globale me ekspertizë dhe integritet.

SHER

Programi SHER - Arsimit i Lartë dhe Kërkimi i Qëndrueshëm në Kosovë synon të kontribuojë në një sektor të arsimit të lartë dhe kërkimit të qëndrueshëm, të bazuar në prova, të orientuar nga nevojat dhe të përgjegjshëm ndaj gjinisë në Kosovë, që është në përputhje me parimet e EHEA, ERA dhe SDG. 4 dhe 9.

Programi financohet nga Agjencia Austriake për Zhvillim (ADA) me fonde të Bashkëpunimit Austriak për Zhvillim (ADC), dhe bashkëfinancohet nga Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit e Republikës së Kosovës (MASHTI). SHER implementohet nga një konzorcium austriak me përvojë, përfaqësuar nga Shërbimi Botëror i Universitetit të Austrisë (WUS Austria) si udhëheqës i konzorciumit, duke përfshirë Qendrën për Inovacionin Social (ZSI) si dhe Agjencinë Austriake për Arsim dhe Ndërkombëtarizim (OeAD). Periudha e zbatimit të programit SHER është nga qershori 2024 deri në maj 2027.

Palët pajtohen si më poshtë:

Neni 1

Ky memorandum është përgatitur si vazhdim i takimeve ndërmjet zyrtarëve të Universitetit dhe SHER-it. Në veçanti, burimet do t'i referohen takimeve zyrtare në mes Universitetit dhe SHER-it të mbajtura më 16 tetor 2024 dhe 20 nëntor 2024, si dhe komunikimeve përmes e-mail, në lidhje me këtë çështje.

Neni 2

Dokumentet e referencës që përshkruajnë aktivitetet e përbashkëta janë të paraqitura në dokumentin strategjik të Universitetit; procesi i rishikimit të statutit si dhe prioritetet e Universitetit në fushën e qeverisjes (financimi i bazuar në performancë), ndërkombëtarizimi, sigurimi i cilësisë, zhvillimi i kërkimit dhe misioni i tretë i universitetit i cili fokusohet në lidhjen mes akademisë dhe sektorit privat.

Neni 3

Përgjegjësitë dhe aktivitetet e ndërmarra nga Universiteti janë:



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

1. Të emërojnë një person kontaktues (shih nenin 9) që do të jetë përgjegjës për komunikimin e përditshëm me SHER-in në zbatimin e aktiviteteve të përbashkëta;
2. Pjesëmarrje aktive në zbatimin e aktiviteteve të përshkruara në këtë nen;
3. Të ofrojnë qasje në informacione dhe dokumente përkatëse:
 - Mbështetja e procesit të rishikimit të statutit të Universitetit;
 - Harmonizimi i rregulloreve ekzistuese me statutin e ri dhe nëse është e nevojshme, mbështetjen e zhvillimit të rregulloreve të reja;
 - Të lehtësojnë përgatitjen dhe zbatimin e financimit të bazuar në performancë ndërmjet universitetit dhe MASHTI-t;
 - Zbatimi i eventeve, seminareve dhe aktiviteteve për ngritjen e kapaciteteve në lidhje me ndërkombëtarizimin, sigurimin e cilësisë, barazinë dhe përfshirjen gjinore, mësimdhënien, kërkimin dhe misionin e tretë;
4. Të udhëheqë në organizimin e përgjithshëm të aktiviteteve sipas pikës 3 të këtij neni, d.m.th. përgatit listën e pjesëmarrësve, dërgon agjendën dhe ftesat dhe moderon ngjarjet së bashku me ekipin SHER ose ekspertë të caktuar;
5. Takohet rregullisht me ekipin dhe ekspertët e SHER-it, si dhe informon paraprakisht ekipin e SHER-it për ndryshimet në lidhje me planifikimin e ngjarjeve.
6. Monitorim dhe vijim të rregullt të Memorandumit të Mirëkuptimit (MoU) nga të dyja palët për të siguruar zbatimin në kohë të veprimeve të dakorduara, përmbushjen e kushteve dhe arritjen e suksesshme të objektivave të përbashkëta.

Neni 4

Përgjegjësitë dhe aktivitetet e ndërmarra nga SHER-i janë:

1. Të emërojnë një person kontaktues (shih nenin 9) i cili do të jetë përgjegjës për komunikimin e përditshëm me Universitetin në zbatimin e aktiviteteve të përbashkëta;
2. Të sigurojnë mbështetje të ekspertëve lidhur me zbatimin e fushave specifike të strategjisë së Universitetit, veçanërisht në fushat që kanë të bëjnë me zhvillimin e universitetit, sigurimin e cilësisë, kërkimit dhe inovacionit dhe ngjashëm;
3. Të mbështesë rishikimin e statutit të Universitetit dhe harmonizimin e rregulloreve përkatëse;
4. Të ofrojnë mbështetje në përgatitjen dhe zbatimin e financimit të bazuar në performancë të Universitetit në përputhje me Udhëzimin e ri Administrativ të MASHTI-t;
5. Të ofrojnë mbështetje në zbatimin e dokumentit strategjik të identifikuar së bashku me Universitetin;



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

6. Të ofrojë mbështetje në zhvillimin dhe zbatimin e aktiviteteve të përshtatura për ngritjen e kapaciteteve në lidhje me qeverisjen, ndërkombëtarizimin, sigurimin e cilësisë, barazinë gjinore, dimensionin social, mësimdhënien, kërkimin shkencor dhe misionin e tretë;
7. Angazhimi i ekspertëve vendorë, ndërkombëtarë dhe koordinimi i punës së tyre në konsultim të ngushtë me zyrtarët e Universitetit;
8. Informacionet dhe dokumentet e Universitetit nuk do të ndahen me palët të treta, dhe në bazë të kërkesës së SHER-it, do të ruajë konfidencialitetin e informatave.
9. Monitorim dhe vijueshmëri të rregullt të Memorandumit të Mirëkuptimit (MoU) nga të dyja palët për të siguruar zbatimin në kohë të veprimeve të dakorduara, përmbushjen e kushteve dhe arritjen e suksesshme të objektivave të përbashkëta.

Neni 5

Aktivitetet e cekura në nenin 4, do të financohen nga SHER (fondet e përcaktuara për universitetet), duke përfshirë shpenzimet e ekspertëve të angazhuar, shpenzimet që ndëlidhen me organizimin e ngjarjeve, d.m.th, salla e ngjarjeve, pijet freskuese, ushqimi, mbështetjen teknike dhe shpenzimet e transportit (nëse vendndodhja është jashtë Pejës), në përputhje me normat dhe kushtet e SHER-it.

Neni 6

Universiteti do të njoftojë menjëherë programin SHER për çdo rrethanë që mund të pengojë ose të kërcënojë të pengojë mbarëvajtjen zbatimin e aktiviteteve të përbashkëta.

Neni 7

Nenet e këtij memorandumi mund të ndryshohen ose amandamentohen me marrëveshje të ndërsjellë përmes shkëmbimit të korrespondencës me shkrim, me kusht që këto ndryshime ose amendamente të mos ndikojnë në qëllimin afatgjatë të memorandumit dhe të partneritetit midis Universitetit dhe SHER-it.

Neni 8

Ky memorandum mund të ndërpritet përpara datës së skadimit të tij (shih nenin 12) me marrëveshje të ndërsjellë të palëve. Për më tepër, secila palë rezervon të drejtën të tërhiqet nga ky memorandum, duke njoftuar palën tjetër, të paktën dy muaj përpara.

Neni 9



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

Të gjitha korrespondencat, kërkesat, porositë ose komunikimet e tjera do të konsiderohen të vlefshme, për aq sa ato transmetohen përmes letrave, postës, e-maileve ose me ndonjë mjet tjetër në formë të shkruar, të personat e mëposhtëm përgjegjës:

Për Universitetin:

Prof. Ass. Dr. Alma Shehu. Pro Rektore për Mësimdhënie, Çështje Studentore dhe Kërkime Shkencore
E-mail: alma.shehu@unhz.eu
tel. +383 49 223 897

Për SHER:

Shqiponjë Kodraliu, Zyrtare e Programit
E-mail: shqiponje.kodraliu@wus-austria.org
tel. +383 38 241 472

Neni 10

Asnjë palë në këtë marrëveshje nuk do të jetë përgjegjëse për vonesat ose mospërbushjen për ndonjë detyrim sipas kësaj marrëveshjeje për shkak të akteve të natyrës, pandemisë, grevave ose shqetësime të tjera, pa kufizime, të luftës, akteve terroriste, kryengritjeve, embargoeve, kufizimeve qeveritare, akteve ose autoriteteve qeveritare, dhe çdo shkak tjetër përtej kontrollit të palëve.

Neni 11

Çdo mosmarrëveshje që mund të lindë gjatë zbatimit ose interpretimit të këtij memorandumi do të zgjidhet me anë të konsultimit ndërmjet palëve kontraktuese. Palët në këtë marrëveshje do të përpiqen të zgjidhin në mënyrë miqësore, me negociata të drejtpërdrejta dhe me mirëkuptim reciprok çdo mosmarrëveshje ose ankesë në lidhje me interpretimin, zbatimin ose përmbushjen e këtij memorandumi. Asnjë masë ligjore nuk parashikohet në rast se mosmarrëveshjet nuk zgjidhen sipas këtij neni.

Neni 12

Ky memorandum hyn në fuqi në datën në të cilën pala e fundit nënshkruan dhe do të mbetet në fuqi deri në fund të programit SHER (maj 2027).
Bërë në dy kopje origjinale, në gjuhën shqipe dhe një në gjuhën angleze, që të dy përmbajtjet janë autentike.



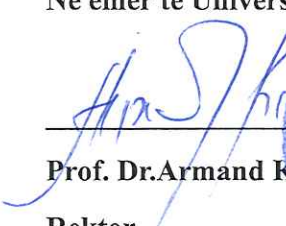
Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

Nënshkruar në Pejë më 11/12/2024

Nënshkruar në Pejë më 11/12/2024

Në emër të Universitetit "Haxhi Zeka" Pejë

Në emër të SHER


Prof. Dr. Armand Krasniqi

Rektor


z. Aqim Emurli

Udhëheqës i programit

	REPUBLIKA E KOSOVËS REPUBLIKA KOSOVA MINISTRIA E ARSIMIT, SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË	UNIVERSITETI UNIVERSITETI "HAXHI ZEKA" PEJË	
REKTORATI			
Nr. / Br. / No. <u>3303</u>		Nr. i faq/ Br. qtr / No. pg <u>6</u>	
Data / Datum / Date: <u>11 / 12 / 2024</u> Pejë / Poë			



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

(MoU)

Between the

UNIVERSITY "HAXHI ZEKA" PEJA,

and the Programme

SUSTAINABLE HIGHER EDUCATION AND RESEARCH

The **"UNIVERSITY "HAXHI ZEKA" PEJA**, hereinafter referred to as **"University"**,

The Programme **"SUSTAINABLE HIGHER EDUCATION AND RESEARCH IN KOSOVO"**, hereinafter referred to as **"SHER"**,

And together, jointly referred to as **"The Parties"**,

UNIVERSITY "HAXHI ZEKA" PEJA,

University "Haxhi Zeka", as an academic institution, is dedicated to advancing teaching, scientific research, fostering artistic expression and promoting international collaboration. Through a rigorous focus on knowledge creation and dissemination, the UHZ aims to equip students with critical thinking skills, specialized expertise, and an innovative mindset essential for addressing complex challenges in a dynamic labor market. By integrating research-led teaching with contemporary academic practices, the University ensures its graduates are prepared to excel in diverse professional fields while contributing meaningfully to knowledge-based economies.

In addition to its academic mission, University is deeply engaged in driving the socio-economic development of the Peja region and Kosovo as a whole. The University prioritizes regional and national impact through strategic partnerships, applied research projects, and community-focused initiatives. By aligning its programs and research activities with the University actively contributes to sustainable development, fostering growth in education, industry, and culture while preparing future leaders to navigate global challenges with expertise and integrity.



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

SHER

The programme SHER - Sustainable Higher Education and Research in Kosovo aims at contributing to a sustainable, evidence-based, needs-oriented and gender-responsive Higher Education and Research sector in Kosovo that is in line with the principles of EHEA, ERA, and SDG 4 and 9.

The programme is funded by the Austrian Development Agency (ADA) with funds of Austrian Development Cooperation and co-financed by the Ministry of Education, Science, Technology and Innovation of Republic of Kosovo (MESTI). SHER is implemented by a highly experienced Austrian consortium represented by World University Service Austria (WUS Austria) as the lead partner and including the Center for Social Innovation (ZSI) and the Austrian Agency for International Mobility and Cooperation in Education, Science and Research (OeAD). The period of implementation of the programme SHER is June 2024 to May 2027.

The parties have agreed as follows:

Article 1

This MoU is prepared as a follow-up to the meetings between the University officials and SHER. In particular reference shall be made to the official meetings between the University and SHER held on 16 October 2024 and 20 November 2024 as well as email communications regarding the matter.

Article 2

The reference documents that outline the joint activities are presented in the strategic document of the University, the process of revision of the statute as well as the priorities of the University in the field of governance (performance-based funding), internationalization, quality assurance, research development and 3rd mission of university (connection between academia and private sector).

Article 3

The responsibilities and activities undertaken by the University are:



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

1. Appoint a contact person (see Article 9) that will be in charge of day-to-day communication with SHER in the implementation of joint activities;
2. Active involvement in the implementation of activities described in this article;
3. Provide access to information and documents relevant for:
 - Support the revision process of the University statute;
 - Harmonization of the existing regulations with new statute and if needed, support development of new regulations;
 - Facilitate the preparation and implementation of performance-based funding between university and MESTI;
 - Implementation of events, workshops, and capacity building activities related to internationalisation, quality assurance, gender equality & inclusion, teaching, research, 3rd mission;
4. Takes lead in the overall organization of activities under point 3 of this article i.e. prepares the list of participants, sends out the agenda and invitations, co-moderates the events together with the SHER Team or designated experts;
5. Meets on regular basis with SHER team and experts and informs in advance in case changes occur with regard to the events planning.
6. Regular monitoring and follow-up on the Memorandum of Understanding (MoU) from both sides to ensure timely implementation of agreed actions, adherence to mutual provisions, and the successful achievement of mutual objectives.

Article 4

The responsibilities and activities undertaken by of SHER are:

1. Appoint a contact person (see Article 9) that will be in charge of day-to-day communication with the University for the implementation of joint activities;
2. Provide expert support for the implementation of specific fields of the strategy of the University, in particular in fields related to university development, quality assurance, research & innovation and similar;
3. Support the revision of the statute of the University and the harmonization of the regulations accordingly;
4. Support preparation and implementation of the performance-based funding of the University in accordance with the MESTI's new Administrative Instruction;
5. Provide support for the implementation of strategic document as identified jointly with the University;



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

6. Provide support in developing and implement tailor-made capacity building activities related to governance, internationalization, quality assurance, gender equality, social dimension, teaching, research, 3rd mission;
7. Engage local, international experts and coordinate their work in close consultation with the University officials;
8. The information and documents of the University will not be disclosed with third parties, and SHER will preserve confidentiality of information, if requested.
9. Regular monitoring and follow-up on the Memorandum of Understanding (MoU) from both sides to ensure the timely implementation of agreed actions, adherence to the mutual provisions, and the successful achievement of mutual objectives.

Article 5

The activities indicated under the Article 4, will be funded by SHER (earmarked funds for universities), including the costs of the engaged experts, costs associated with the event organization i.e., venue of the events, refreshments & meals, technical support, transport costs (if location is outside of Peja), in accordance with the rates and conditions of the SHER.

Article 6

The University shall promptly notify the SHER programme of any circumstances that may disrupt or pose a threat to the timely progress of the joint activities.

Article 7

The articles of this MoU may be changed or amended by mutual agreement through exchange of written correspondence, provided that such changes or amendments do not affect long aim of the MoU and the partnership between the University and SHER.

Article 8

This MoU may be terminated before its expiry date (see Article 12) by mutual agreement of parties. In addition, each Party reserves the right to withdraw from this MoU through notifying the other party at least two months in advance.



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

Article 9

All correspondence, requests, orders or other communications shall be considered valid, insofar as they are transmitted by letters, Mail, E-Mail or by any other means, in written form, to the following persons in charge:

For University:

Prof. Ass. Dr. Alma Shehu Vice Rector for Teaching, Student Affairs and Scientific Research

E-mail: alma.shehu@unhz.eu

Tel. +383 49 223 897

For SHER:

Ms. Shqiponjë Kodraliu, Programme Officer

E-mail: shqiponje.kodraliu@wus-austria.org

Tel. +383 38 241 472

Article 10

No party to this agreement shall be responsible for any delays or failure to perform any obligation under this agreement due to acts of nature, pandemic, strikes, or other disturbances, without limitation, war, terrorist acts, insurrection, embargoes, governmental restrictions, acts of governments or governmental authorities, and any other cause beyond the control of the parties.

Article 11

Any dispute that may arise upon the application or interpretation of this MoU shall be settled by means of consultation between the signing parties. The parties to this MoU shall endeavor to settle amicably, by direct negotiation and mutual contentment, any dispute or complaint relating to the interpretation, application, or fulfilment of this Memorandum. No legal measures are foreseen in case the disputes are not solved under this article.



Sustainable Higher
Education and
Research in Kosovo

Article 12

This MoU comes into effect on the date on which the last party signs and shall remain in force until the end of the SHER programme (May 2027).

Done in two originals, one in Albanian and one in English, both of which are equally authentic.

Signed in Peja on

11/12/2024

Signed in Peja on

11/12/2024

On behalf of University

Prof. Dr. Armand Krasniqi

Rector



On behalf of SHER

Mr. Aqim Emurli

Team Leader

		REPUBLIKA E KOSOVËS REPUBLIKA KOSOVA MINISTRIA E ARSIMIT, SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË	UNIVERSITETI "HAXHI ZEKA" PEJE	
REKTORATI				
Nr. / Br. / No. <u>3303</u>		Nr. i faq/ Br. qtr / No. pg <u>6</u>		
Data / Datum / Date: <u>11 / 12 / 2024</u> Pejë - Peë				